

LES NUMÉROS D'URGENCE : EMERGENCY TELEPHONE NUMBERS:

- 112** : Numéro d'urgence
(norme européenne)*
Emergency number
(standard across Europe)*
- 15** : SAMU
Emergency ambulance service
- 17** : Police/Gendarmerie
Police
- 18** : Pompiers
Fire service

* Numéro unique d'appel en Europe à composer en cas d'urgence.

* Standard emergency telephone number across Europe.

www.securite-routiere.gouv.fr



Délégation à la sécurité et à la circulation routières
Place des degrés - Tour Pascal B - 92055 La Défense Cedex

CONDUIRE EN FRANCE
DRIVING IN FRANCE
FAHREN IN FRANKREICH
CONDUICIR EN FRANCIJA
GUIDARE IN FRANCIJA



Les informations figurant dans ce document sont données à titre indicatif.

Délégation à la sécurité et à la circulation routières - LOWE STRATEUS - RCS PARIS B 662 111 732 - JUILLET 2009

SÉCURITÉ ROUTIÈRE
TOUS RESPONSABLES



BIENVENUE SUR LES ROUTES DE FRANCE

Vous êtes amené à circuler sur le territoire français pour des raisons professionnelles ou touristiques : bienvenue sur les routes de France ! Afin que vos déplacements se passent en toute sécurité, n'oubliez pas que les règles du Code de la route ne sont pas forcément les mêmes que celles de votre pays, notamment en ce qui concerne les limitations de vitesse. Vous trouverez dans ce document quelques règles essentielles avant de prendre le volant.


















LA CEINTURE DE SÉCURITÉ

Le port de la ceinture de sécurité est obligatoire pour l'ensemble des passagers. Jusqu'à l'âge de 10 ans, les enfants doivent être équipés d'un siège homologué UE adapté à leur âge, leur morphologie et leur poids.

SANCTION : Pour défaut de port de la ceinture de sécurité, vous êtes passible d'une amende de 135€*.

LA VITESSE

La vitesse est limitée sur l'ensemble du réseau routier français. La vitesse maximale autorisée est indiquée à chaque changement de limitation. En cas d'intempérie, les limites autorisées sont revues à la baisse.

| | CONDITIONS NORMALES DE CIRCULATION | PAR TEMPS DE PLUIE OU AUTRES PRÉCIPITATIONS | VISIBILITÉ INFÉRIEURE À 50M |
|--|---|---|---|
| Autoroute  |  |  |  |
| Autoroute urbaine et route à deux chaussées séparées par un terre-plein central |  |  |  |
| Autres routes    |  |  |  |
| Agglomération  |  |  |  |

SANCTION : Pour un excès de vitesse inférieur à 20km/h (hors agglomération), vous êtes passible d'une amende de 68€*.

Pour un excès de vitesse entre 20 km/h et moins de 50km/h, vous êtes passible d'une amende de 135€*.
Pour un excès de vitesse supérieur ou égal à 50km/h, vous êtes passible d'une amende de 1500€ maximum et d'une confiscation du véhicule.

L'ALCOOL

Conduire en état d'ébriété a des conséquences importantes et immédiates pour votre conduite.

SANCTION : Pour la conduite avec une alcoolémie $\geq 0,5g/l$ et $< 0,8g/l$ de sang (ou $\geq 0,25mg/l$ et $< 0,4mg/l$ dans l'air expiré), vous êtes passible d'une amende de 135€* et d'une interdiction de conduire de trois ans sur le territoire français.
Pour la conduite avec une alcoolémie $> 0,8g/l$ de sang (ou $\geq 0,4mg/l$ dans l'air expiré) ou refus de vous soumettre à une vérification de présence d'alcool dans le sang, vous êtes passible d'une amende de 4500€ maximum et d'une interdiction de conduire de trois ans sur le territoire français.

LE TÉLÉPHONE

L'usage d'un téléphone tenu en main en conduisant est interdit. L'utilisation d'un kit mains libres, quoique tolérée, est dangereuse.

SANCTION : Pour l'usage d'un téléphone tenu en main en conduisant, vous êtes passible d'une amende de 35€*.

LE GILET ET LE TRIANGLE

Tout véhicule doit obligatoirement être équipé d'un gilet de sécurité rétro-réfléchissant et d'un triangle de pré-signalisation.

SANCTION : En cas de non-possession de ces dispositifs dans le véhicule, vous serez passible d'une amende de 135€*.

En cas de non-respect de la loi

En cas d'infraction, vous êtes soumis à une amende et, s'il y a lieu, à une interdiction temporaire de conduire sur le territoire français. De plus, dans les cas graves, vous pourriez être cité devant le tribunal et encourir des peines de prison.

Les conducteurs non-résidents qui commettent des infractions en France et ne payent pas leurs amendes pourront voir leur véhicule retenu, et, le cas échéant, mis en fourrière, jusqu'à ce que ces sommes soient réglées.

***Il s'agit d'un montant forfaitaire qui sera minoré en cas de paiement immédiat.**

WELCOME TO THE FRENCH ROAD NETWORK

If you need to drive in France for business or tourism, we would like to welcome you to the French road network! To make sure that you travel in safety, remember that French traffic laws are not necessarily the same as in your own country, particularly as far as speed limits are concerned. This guide provides you with a few essential rules you should familiarise yourself with before you get behind the wheel.


















SEAT BELTS

The wearing of seat belts is compulsory for all passengers. Up to the age of 10, children must be equipped with an EU-approved car seat adapted to their age, morphology and weight.

PENALTY : Failure to wear seat belts is liable to a fine of €135*.

SPEED LIMITS

Driving speeds are limited throughout the French road network. The maximum authorized speed is indicated every time the speed limit changes. In case of bad weather, the authorized limits are lowered.

| | NORMAL TRAFFIC CONDITIONS | IN CASE OF POOR VISIBILITY | VISIBILITY LESS THAN 50 METRES |
|--|---|---|---|
| Motorway  |  |  |  |
| Motorways and DUAL carriageway roads separated by a central island |  |  |  |
| Other roads    |  |  |  |
| Built-up areas  |  |  |  |

PENALTY : Exceeding the speed limit by less than 20 km/h (except in built-up areas) is liable to a fine of €68*.

Exceeding the speed limit by between 20km/h and 50km/h exposes you to a fine of €135*.
Exceeding the speed limit by 50km/h or more is liable to a maximum fine of €1,500 and your vehicle will be impounded.

ALCOHOL

Drink driving has serious and immediate consequences on your future driving.

PENALTY : Driving with a blood alcohol level of between 0.5g/l and 0.8g/l (or between 0.25mg/l and 0.4mg/l of exhaled air) is liable to a fine of €135* and a three-year ban from driving in France. Driving with a blood alcohol level greater than 0.8g/l (or 0.4mg/l of exhaled air) or refusing to submit to a blood alcohol test is liable to a maximum fine of €4,500 and a three-year ban from driving in France.

MOBILE PHONES

The use of a hand-held mobile phone whilst driving is prohibited. The use of hands-free kits is tolerated, but dangerous.

PENALTY : Using a hand-held mobile phone while driving is liable to a fine of €35*.

SAFETY VEST AND TRIANGLE

All vehicles must be equipped with a fluorescent, high-visibility safety vest and a hazard warning triangle.

PENALTY : Not carrying this equipment in your vehicle is liable to a fine of €135*.

If you commit an offence

If you commit a traffic offence, you are liable to a fine and, where applicable, a temporary ban from driving in France. Furthermore, in severe cases, you may be summoned before the court and face a prison sentence.

Non-resident drivers who violate traffic laws in France and do not pay their fines will have their vehicle withheld, and, where appropriate, impounded until such sums are paid.

*This is a fixed penalty which will be reduced if payment is made immediately.

WILLKOMMEN AUF DEN ST RASSEN VON FRANKREICH

Sie fahren aus beruflichen oder touristischen Gründen auf französischem Gebiet. Willkommen auf den Straßen von Frankreich! Damit Sie in aller Sicherheit reisen können, denken Sie immer daran, dass die Straßenverkehrsregeln nicht unbedingt mit denen in Ihrem Land übereinstimmen. Dies gilt insbesondere für Geschwindigkeitsbegrenzungen. Sie finden in diesem Schriftstück einige wesentliche Regeln, die Sie vor Beginn der Fahrt kennen sollten.










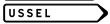







SICHERHEITSGURT

Das Tragen eines Sicherheitsgurts ist für alle Fahrzeuginsassen obligatorisch. Bis zum Alter von 10 Jahren müssen Kinder einen in der EU anerkannten Kindersitz haben, der an ihr Alter, ihren Körperbau und ihr Gewicht angepasst ist.

STRAFE: Wenn Sie keinen Sicherheitsgurt tragen, werden Sie mit einer Geldstrafe in Höhe von 135€* geahndet.

GESCHWINDIGKEIT

Die Geschwindigkeit ist im gesamten französischen Straßennetz begrenzt. Die maximal zulässige Geschwindigkeit wird bei jeder Änderung der Geschwindigkeitsbegrenzung angezeigt. Bei schlechtem Wetter werden die zugelassenen Grenzen herabgesetzt.

| | NORMALE VERKEHRSBEDINGUNGEN | BEI REGEN ODER SONSTIGEN NIEDERSCHLÄGEN | SICHTWEITE UNTER 50M |
|---|---|---|---|
| Autobahn  |  |  |  |
| Autobahn Stadtautobahn und Straßen mit zwei Fahrstreifen getrennt durch einen Grünstreifen in der Mitte |  |  |  |
| Andere Straßen    |  |  |  |
| Ballungsgebiete  |  |  |  |

STRAFE: Für eine Geschwindigkeitsüberschreitung von weniger als 20km/h (außerhalb von Ballungsgebieten) werden Sie mit einer Geldstrafe von 68€* geahndet.

Bei einer Geschwindigkeitsüberschreitung von 20km/h bis 50km/h werden Sie mit einer Geldstrafe in Höhe von 135€* geahndet. Bei einer Geschwindigkeitsüberschreitung von mehr als 50km/h werden Sie zu einer Geldstrafe in Höhe von maximal 1500€ und der Konfiszierung des Fahrzeugs bestraft.

ALKOHOL

Das Fahren in betrunkenem Zustand hat schwere und unmittelbare Konsequenzen für Ihre Fahrerlaubnis.

STRAFE: Für das Fahren mit einem Alkoholgehalt zwischen $\geq 0,5\text{g/l}$ und $< 0,8\text{g/l}$ im Blut (oder $\geq 0,25\text{mg/l}$ und $< 0,4\text{mg/l}$ in der ausgeatmeten Luft) werden Sie zu einer Geldstrafe in Höhe von 135€* und einem Fahrverbot von drei Jahren auf französischem Gebiet verurteilt. Für das Fahren mit einem Alkoholgehalt von $> 0,8\text{g/l}$ im Blut (oder $\geq 0,4\text{mg/l}$ in der ausgeatmeten Luft) oder bei der Weigerung, sich einem Blutalkoholtest zu unterziehen, werden Sie zu einer Geldstrafe in Höhe von maximal 4500€ und einem Fahrverbot von drei Jahren auf französischem Gebiet verurteilt.

TELEFON

Die Nutzung eines in der Hand gehaltenen Telefons beim Fahren ist verboten. Die Nutzung eines Freisprechapparates ist gefährlich, obwohl sie toleriert wird.

STRAFE: Für die Nutzung eines in der Hand gehaltenen Telefons werden Sie mit einer Geldstrafe in Höhe von 35€* geahndet.

SICHERHEITSWESTE UND WARNDREIECK

Jedes Fahrzeug muss grundsätzlich mit einer reflektierenden Sicherheitsweste und einem Warndreieck ausgestattet sein.

STRAFE: Wenn Sie diese Gegenstände im Fahrzeug nicht mitführen, werden Sie mit einer Geldstrafe in Höhe von 135€* geahndet.

Nichtbeachtung des Gesetzes

Im Falle eines Verstoßes wird Ihnen eine Geldstrafe und gegebenenfalls ein vorübergehendes Fahrverbot auf französischem Gebiet auferlegt. Außerdem können Sie in schweren Fällen vor Gericht gebracht werden und mit Gefängnisstrafen rechnen.

Ausländische Fahrer, die in Frankreich Verstöße begehen und ihre Geldstrafen nicht bezahlen, können mit einer Beschlagnahmung ihres Fahrzeugs und gegebenenfalls einer Sicherstellung auf dem Abstellplatz für amtlich abgeschleppte Fahrzeuge rechnen, bis die geschuldeten Beträge bezahlt wurden.

***Es handelt sich um einen Pauschalbetrag, der bei sofortiger Zahlung herabgesetzt wird.**

BIENVENIDO A LAS CARRETERAS DE FRANCIA

Tanto si viaja usted por el territorio francés por motivos profesionales como por turismo, le damos la bienvenida a las carreteras de Francia. Para viajar con toda seguridad, no olvide que las normas del Código de Circulación no son necesariamente las mismas que las de su país, especialmente en lo que se refiere a los límites de velocidad. En este documento, encontrará algunas normas fundamentales que deberá conocer antes de coger el volante.

CINTURÓN DE SEGURIDAD

El uso del cinturón de seguridad es obligatorio para todos los pasajeros. Hasta los diez años de edad, los niños deben ir equipados con un asiento homologado según las normas de la UE, adaptado a su edad, morfología y peso.

SANCIONES: Por no llevar puesto el cinturón de seguridad, puede imponérsele una multa de 135€*.

VELOCIDAD

La velocidad está limitada en toda la red vial francesa. La velocidad máxima permitida es la indicada en cada cambio de limitación. En caso de mal tiempo, los límites de velocidad se reducen.

| | CONDICIONES NORMALES DE CIRCULACIÓN | EN CONDICIONES DE LLUVIA O PRECIPITACIONES SIMILARES | VISIBILIDAD REDUCIDA A 50M |
|--|---|---|---|
| Autopista  |  |  |  |
| Autopista urbana y carretera con dos carriles separados por una mediana central |  |  |  |
| Otras vías N 83   |  |  |  |
| Vías urbanas  |  |  |  |

SANCIONES: Por un exceso de velocidad inferior a 20 km/h (excepto núcleo urbano), puede imponérsele una multa de 68€*.

Por un exceso de velocidad de entre 20 y 50 km/h, puede imponérsele una multa de 135€*. Por un exceso de velocidad de 50 km/h o más, puede imponérsele una multa máxima de 1500€ y la retirada del vehículo.

ALCOHOL

Conducir en estado de embriaguez tiene graves e inmediatas consecuencias en su conducción.

SANCIONES: Por conducir con una tasa de alcoholemia de entre $\geq 0,5$ g/l y $< 0,8$ g/l en sangre (o de entre $\geq 0,25$ mg/l y $< 0,4$ mg/l en aire expirado), puede imponérsele una multa de 135€* y la prohibición de conducir en todo el territorio francés durante tres años. Por conducir con una tasa de alcoholemia $> 0,8$ g/l en sangre (o $\geq 0,4$ mg/l en aire expirado), así como por negarse a someterse a una prueba de alcoholemia en sangre, puede imponérsele una multa máxima de 4500€ y una prohibición de conducir en todo el territorio francés durante tres años.

TELÉFONO

El uso del teléfono con las manos mientras se conduce está prohibido. El uso de un dispositivo de manos libres, a pesar de estar permitido, es peligroso.

SANCIONES: Por usar un teléfono con las manos mientras conduce, puede imponérsele una multa de 35€*.

CHALECO Y TRIÁNGULO DE EMERGENCIA

Todo vehículo debe ir equipado obligatoriamente con un chaleco de seguridad reflectante y un triángulo de señalización.

SANCIONES: Por no disponer de dichos dispositivos en el vehículo, puede imponérsele una multa de 135€*.

En caso de incumplir la ley

En caso de infracción, puede imponérsele una multa y, si procede, prohibírsele temporalmente la conducción en todo el territorio francés. Además, en casos graves, podría ser llevado ante los tribunales y estar sujeto a penas de prisión.

A los conductores no residentes que cometan infracciones en Francia y no paguen sus multas, podrá confiscárseles el vehículo y, si procede, retenérsele bajo depósito hasta que satisfagan las cantidades debidas.

*En caso de pago inmediato, se aplicará un descuento al importe de la multa.

BENVENUTI SULLE STRADE DELLA FRANCIA

State circolando nel territorio francese per ragioni professionali o turistiche: benvenuti sulle strade della Francia! Per fare in modo che i vostri spostamenti si svolgano in sicurezza, non dimenticatevi che le regole del Codice Stradale non sono necessariamente le stesse di quelle del vostro paese, soprattutto per quanto riguarda i limiti di velocità. In questo documento troverete alcune regole essenziali da rispettare prima di mettervi al volante.










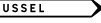







CINTURA DI SICUREZZA

Tutti i passeggeri sono tenuti a indossare la cintura di sicurezza. Fino all'età di 10 anni, i bambini devono essere muniti di un seggiolino omologato CE adatto alla loro età, alla loro morfologia e al loro peso.

SANZIONE : in caso di mancato uso della cintura di sicurezza, dovreste pagare una multa di 135€*.

VELOCITÀ

La velocità è limitata su tutta la rete stradale francese. La velocità massima consentita è indicata in corrispondenza di ogni cambiamento di limite. In caso di intemperie, i limiti consentiti vengono ridotti.

| | CONDIZIONI NORMALI DI CIRCOLAZIONE | IN CASO DI PIOGGIA O ALTRE INTEMPERIE | VISIBILITÀ INFERIORE A 50M |
|--|---|---|---|
| Autostrada  |  |  |  |
| Autostrada urbana e strada a due corsie separate da uno spartitraffico centrale |  |  |  |
| Altre strade    |  |  |  |
| Agglomerato urbano  |  |  |  |

SANZIONE : per un eccesso di velocità inferiore a 20 km/ora (fuori agglomerato urbano), dovreste pagare una multa di 68€*.

Per un eccesso di velocità compreso tra 20 km/ora e meno di 50 km/ora, dovreste pagare una multa di 135€*.

Per un eccesso di velocità superiore o uguale a 50 km/ora, dovreste pagare una multa massima di 1.500€ e vi verrà confiscato il veicolo.

ALCOL

La guida in stato di ebbrezza ha conseguenze importanti e immediate per la vostra guida.

SANZIONE : per la guida con un tasso alcolico $\geq 0,5$ g/l e $< 0,8$ g/l di sangue ($o \geq 0,25$ mg/l e $< 0,4$ mg/l nell'aria espirata), dovreste pagare una multa di 135€* e vi verrà vietata la guida sul territorio francese per un periodo di tre anni.

Per la guida con un tasso alcolico $> 0,8$ g/l di sangue ($o \geq 0,4$ mg/l nell'aria espirata) o a seguito del rifiuto di sottomettersi a una verifica della presenza d'alcol nel sangue, dovreste pagare una multa massima di 4.500€ e vi verrà vietata la guida sul territorio francese per un periodo di tre anni.

CELLULARE

È vietato utilizzare il cellulare tenendolo in mano durante la guida. L'uso di un kit viva voce, anche se tollerato, è pericoloso.

SANZIONE : per l'uso di un cellulare tenuto in mano durante la guida, dovreste pagare una multa di 35€*.

GIUBBOTTO E TRIANGOLO

Tutti i veicoli devono essere obbligatoriamente muniti di un giubbotto di sicurezza catarifrangente e di un triangolo di segnalazione.

SANZIONE : in caso di mancato possesso di questi dispositivi nel veicolo, dovreste pagare una multa di 135€*.

In caso di mancato rispetto della legge

In caso di violazione, dovreste pagare una multa e, se necessario, vi verrà vietata la guida sul territorio francese. Inoltre, nei casi gravi, potrete essere citati in tribunale e incorrere in pene detentive. I conducenti non residenti che commettono violazioni in Francia e non pagano le multe possono rischiare la confisca del veicolo e, all'occorrenza, la custodia dello stesso presso un deposito fino al completo pagamento delle multe.

*Si tratta di un importo forfettario che verrà ridotto in caso di pagamento immediato.